ACQUA IN PIAZZA

The Gritti Palace Hotel
livello altimetrico: +101 cm

Passaggi rialzati. La coesistenza di Venezia e le sue acque dipende dalla capacità di affrontare gli allagamenti, e dai metodi disponibili per limitare danni seri. Le passerelle sono l'unica soluzione quando un'area viene allagata. Talvolta anche le attività ricorrono a strutture simili, pieghevoli, che spesso conservano in magazzini adiacenti. In altri casi, interventi minimi, come la sistemazione di un'asse sopra un piccolo allagamento o l'uso di un carrello, sono sufficienti a permettere la normale continuazione dell'attività.

Raised walkways. Venice's coexistence with water depends on how flooding is dealt with and on the methods employed to prevent serious damage. Raised walkways are often used when flooding occurs. In some cases, special structures are kept in a readily accessible storeroom, like the sturdy foldable duckboards across the hotel lobby. Otherwise, a minimum intervention like a plank over a small area of water or standing on a trolley is enough to allow the continuation of business as usual.

Fotografie: Hotel Gritti, Eleonora Sovrani, Caffè Florian.
Testo: Jane Da Mosto. / *Photographs: Hotel Gritti, Eleonora Sovrani, Caffè Florian. Text: Jane Da Mosto.*

ACQUA IN PIAZZA

Cenedese
livello altimetrico: +138 cm

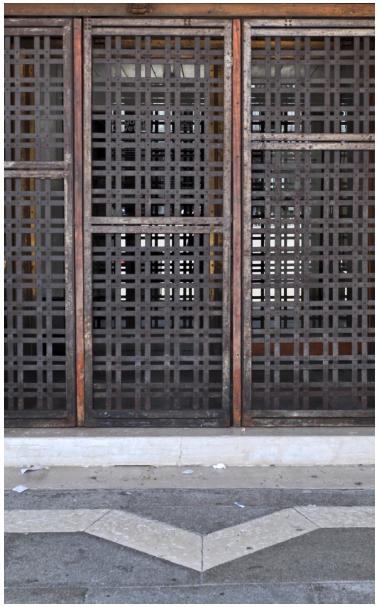
Stazioni di Rilevamento. La previsione delle maree è essenziale per la vita di Venezia. Un insieme di informazioni in tempo reale dei livelli d'acqua e di altri dati, quali la direzione e velocità dei venti, la pressione atmosferica e la temperatura, è necessario per produrre le previsioni e anche per migliorare la precisione dei modelli stessi. Ci sono strumenti meteo in diverse aree di Venezia, sulle isole, nella laguna, al Lido, lungo la costa Adriatica. Le due reti principali di misurazione sono gestite da due enti distinti, il Comune di Venezia e ISPRA.

Weather stations. Flood forecasting is vital to life in Venice. A combination of real-time water level information together with other data, such as wind speed and direction, atmospheric pressure and temperature, is needed for producing forecasts as well as improving the accuracy of prediction models themselves. Monitoring stations are in different parts of Venice and the islands, around the lagoon, at the Lido, along the coast and in the Adriatic Sea. The two principal networks are run by the municipal tide office (CPSM) and a division of the Ministry for the Environment (ISPRA).

Fotografie: Centro Maree, Eleonora Sovrani.
Testo: Jane Da Mosto. / *Photographs: Centro Maree, Eleonora Sovrani. Text: Jane Da Mosto.*

ACQUA IN PIAZZA

Negozio Olivetti
livello altimetrico: +84 cm



Rialzi. Un metodo di adattamento all'acqua alta è quello del rialzo strutturale, aumentando la quota del pavimento e aggiungendo gradini, oppure ponendo gli oggetti di arredamento e le apparecchiature su gambe di sostegno sollevate da terra. Ci sono limiti architettonici nel rialzo dei livelli del suolo: a parte le restrizioni fisiche come l'altezza dei soffitti, in una città monumentale come Venezia, le proporzioni e i dettagli decorativi sono allo stesso modo importanti.

Raised levels. One way of adapting to flooding is to move everything higher, at a structural level by raising floor level and adding steps, as well as by placing objects like furnishings and equipment on raised legs. There are architectural limits to raising ground levels — apart from physical constraints like ceiling height, in a monumental city like Venice proportions and decorative details are also important.

Fotografie: Eleonora Sovrani. Testo: Jane Da Mosto. / *Photographs: Eleonora Sovrani. Text: Jane Da Mosto.*

ACQUA IN PIAZZA

Gioielleria Vesco
livello altimetrico: +141 cm

Segni dell'acqua. Talvolta i livelli dell'acqua sono segnati sugli edifici e sui monumenti con targhe e incisioni, a volte è l'acqua stessa a lasciare il proprio segno. La linea verde ai lati dei canali evidenzia il livello medio dell'acqua alta, dove certi tipi di alga crescono meglio, grazie all'alternanza di asciutto e bagnato. Il regolare contatto con l'acqua danneggia l'edificio quando questa penetra e poi evapora: i sali che rimangono si cristallizzano, causando lo sgretolamento di intonaco e mattoni. Questa soprattutto è la ragione per cui Venezia è stata costruita con fondamenta di pietre relativamente impermeabili.

Water signs. Sometimes water levels are recorded on buildings and monuments, with plaques and engravings, and sometimes water leaves its own mark. The green line on canal-side buildings marks the average high water level where some kinds of algae grow best in alternating wet and dry conditions. Regular wetting damages buildings when water is able to penetrate and then evaporates — the salts left behind crystallise, causing plaster and bricks to crumble. This is why much of Venice was built with relatively impermeable stone at water level.

Fotografie: Centro Maree, Eleonora Sovrani.
Testo: Jane Da Mosto. / *Photographs: Centro Maree, Eleonora Sovrani. Text: Jane Da Mosto.*

ACQUA IN PIAZZA

Gioielleria Nardi
livello altimetrico: +138 cm

L'importanza dei dati storici. Venezia è famosa per il suo patrimonio culturale, mentre il suo contributo alla scienza delle previsioni di marea è meno conosciuto. La sua competenza deriva anche dalle ingenti raccolte di dati (strumenti meccanici di misurazione della marea vennero installati già dalla fine dell'800), insieme alle informazioni metereologiche associate, rilevate a scadenza giornaliera, spesso oraria. Tutto questo è stato digitalizzato, analizzato e pubblicato dal Centro Maree comunale e ISPRA. Questi centri conservano anche una vasta collezione di strumenti storici.

Fotografie: Eleonora Sovrani. Testo: Jane Da Mosto.

The importance of historical data. Venice is famous for its cultural heritage, but its contributions to the science of water level forecasting are less well known. This expertise partly derives from long datasets (mechanical tide gauges were first installed in the late 1800s) and associated daily, often hourly, weather information. This has all been digitalised, analysed and published by the municipal tide office and ISPRA. They have also carefully conserved a large collection of historic instruments.

Photographs: Eleonora Sovrani. Text: Jane Da Mosto.